



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

24 martie 2023

Nr. 01-06-12

Stimate Doamne Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice, semnat la Tbilisi la 1 februarie 2023, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 146 din 22 martie 2023.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală.

Cu stimă,

Sandoles
Maia SANDU

Anexe:

- | | |
|---|------------|
| 1. Copia demersului Guvernului | - 1 fișă; |
| 2. Hotărârea Guvernului nr. 146 din 22 martie 2023 | - 2 file; |
| 3. Proiectul de lege | - 2 file; |
| 4. Copia de pe textul Acordului în limba română | - 15 file; |
| 5. Copia de pe textul Acordului în limba engleză | - 15 file; |
| 6. Argumentarea privind oportunitatea ratificării | - 7 file; |
| 7. Avizele ministerelor și altor autorități administrative centrale | - 13 file; |
| 8. Tabelul de sinteză | - 3 file. |

Domnului Igor GROSU,
Președinte al Parlamentului

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	76
"27"	03 2023
Ora	



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 25-76-3072

Chișinău

22 martie 2023

Aparatul Președintelui Republicii Moldova


În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice, semnat la Tbilisi la 1 februarie 2023, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 146 din 22 martie 2023.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege pentru ratificarea Acordului (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
3. Copiile textului Acordului (în limba română – 15 file, în limba engleză – 15 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării Acordului (7 file);
5. Copiile avizelor ministerelor și altor autorități administrative centrale (13 file);
6. Tabelul de sinteză (3 file).

Secretar general adjunct al Guvernului


Roman CAZAN

Ex. J. Ciobanu
Tel: 250-282

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr. 2	
Nr.	361
Data	22 03 2023

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 104

Fax:
+ 373 22 242 696

E-mail:
cancelaria@gov.md



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 146

din 22 martie 2023

Chișinău

Privind aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice, semnat la Tbilisi la 1 februarie 2023

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul **HOTĂRĂȘTE**:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice, semnat la Tbilisi la 1 februarie 2023.

Prim-ministru

Contrasemnează:



DORIN RECEAN

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Nicolae POPESCU

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

**pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Georgia
cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice,
semnat la Tbilisi la 1 februarie 2023**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice, semnat la Tbilisi la 1 februarie 2023.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica părții georgiene ratificarea Acordului nominalizat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

**Argumentarea oportunității ratificării
Acordului dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea
și protecția reciprocă a indicațiilor geografice**

A. Descrierea acordului

1. Informații generale

Necesitatea Acordului dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice (în continuare - Acord) este determinată de faptul că, la moment, dezvoltarea și consolidarea sistemului de protecție a indicațiilor geografice reprezintă o prioritate pentru Republica Moldova, iar stabilirea unor relații de colaborare reciprocă cu un alt stat în vederea recunoașterii și protejării indicațiilor geografice autohtone pe teritoriul acestuia constituie o măsură esențială pentru promovarea produselor de calitate originare din Republica Moldova.

Având în vedere faptul că prin intermediul acordului menționat, Republica Moldova și Georgia se angajează să recunoască și să protejeze reciproc indicațiile geografice înregistrate la nivel național (termenul "indicație geografică" se referă, de asemenea, la alți termeni similari, inclusiv "denumire de origine"), acest Acord este încheiat în numele Republicii Moldova și reprezintă un tratat interstatal.

Din punct de vedere formal, proiectul Acordului conține titlu, preambul, prevederi de fond și dispoziții finale și tranzitorii. Din punct de vedere structural, Acordul conține articole numerotate în conformitate cu cerințele Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale (Hotărârea Guvernului nr.442/2015).

2. Informații privind conținutul Acordului

Obiectul Acordului constituie stabilirea relațiilor de colaborare reciprocă între Republica Moldova și Georgia, care vor avea drept efecte juridice recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice înregistrate de către ambele state.

Scopul Acordului constă în stabilirea unui mecanism sigur de protecție, dar și cât mai eficient, a indicațiilor geografice înregistrate de către părțile semnatare, pentru a oferi producătorilor autohtoni cadrul juridic necesar în vederea accesării noilor piețe externe.

Acordul este încheiat pe o perioadă de 5 ani și se prelungește automat pentru următoarele perioade de 5 ani, cu excepția cazului în care oricare dintre părțile contractante trimite o notificare în scris, pe cale diplomatică, cu privire la intenția sa de a denunța acordul. Notificarea este trimisă cu cel puțin 6 luni înainte de data expirării valabilității acordului.

Completările și modificările Acordului vor fi incluse cu acordul reciproc al Părților contractante, fiind perfectate protocoale separate.

Părțile contractante convin asupra posibilității de a adăuga în Anexele III și IV ale Acordului noi indicații geografice pentru a fi protejate, în conformitate cu procedura stabilită la articolul 11 alineatul (4) din Acord, după încheierea procedurii de opoziție și după examinarea indicațiilor geografice în mod satisfăcător pentru ambele Părți contractante.

Acordul nu are menirea să implementeze, amendeze sau substituie careva tratate în vigoare.

B. Analiza de impact

1. Informații generale

Actualitatea tratatului este determinată de noile tendințe economice înregistrate pe plan internațional, condiționate de creșterea interesului pentru produse competitive, desemnate cu indicații geografice, a căror protecție necesită să fie reglementată și asigurată la cel mai înalt nivel.

Scopul final al încheierii acordului constă în încurajarea comerțului cu produse cu valoare adăugată înaltă, originare de pe teritoriile părților contractante.

Încheierea prezentului Acord constituie cel mai optim mijloc de asigurare a protecției pe teritoriul unui stat a indicațiilor geografice înregistrate de către un alt stat, fără a implica careva costuri impuse de procedurile de înregistrare, beneficiind totodată de un sistem eficient de protecție.

Asigurarea protecției denumirilor de origine din Republica Moldova în Georgia și vice-versa poate fi realizată în baza Aranjamentului de la Lisabona din 31 octombrie 1958 privind protecția denumirilor de origine și înregistrarea internațională a acestora (în continuare – Aranjamentul de la Lisabona). Totodată, trebuie de menționat că în prezent prin procedura internațională respectivă nu este posibilă asigurarea protecției pentru indicații geografice. Republica Moldova, la moment, nu a ratificat Actul de la Geneva al Aranjamentului de la Lisabona privind denumirile de origine și indicațiile geografice. De asemenea, poate fi utilizată procedura națională pentru protecția denumirilor de origine și indicațiilor geografice, însă această procedură este mai complexă și mai costisitoare pentru solicitanți.

Acest Acord nu necesită încheierea unor alte tratate sau documente subsecvente în vederea asigurării protecției indicațiilor geografice, deoarece sistemul național de protecție în domeniu este un sistem integru, bine fundamentat, constituit potrivit rigorilor și standardelor internaționale în domeniu, fiind suficient pentru a asigura buna funcționare a mecanismului de protecție pe teritoriul Republicii Moldova a indicațiilor geografice ce aparțin părții semnatare. Totodată, în partea ce vizează asigurarea funcționalității Comitetului mixt pentru indicații geografice, instituit în temeiul articolului 11 al Acordului, în scopul monitorizării implementării Acordului și intensificării cooperării și a dialogului în materii de indicații geografice, urmează să fie aprobat propriul regulament de procedură al comitetului menționat.

Acordul respectiv reprezintă o formă similară de colaborare bilaterală celei stabilite între Republica Moldova și Uniunea Europeană, urmare semnării Acordului cu privire la protecția indicațiilor geografice ale produselor agricole și alimentare, încheiat la data de 26.10.2012 (Legea nr. 317/2012), încorporat, ulterior, în Acordul de asociere între Republica Moldova și Uniunea Europeană, semnat la Bruxelles la 27.06.2014 (Legea nr. 112/2014).

Principalele drepturi și obligații ce derivă din conținutul Acordului constau în recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice pe teritoriul părților semnate.

Divergențele privind aplicarea sau interpretarea Acordului vor fi soluționate conform prevederilor articolului 12. Totodată, Comitetul mixt pentru indicații geografice (format din reprezentanți ai Republicii Moldova și Georgiei) adoptă decizii prin consens și poate lua în considerare orice aspect legat de punerea în aplicare și funcționarea acestuia.

Acordul nominalizat constituie un acord bilateral care urmează a fi încheiat între Republica Moldova și Georgia, corespunzător prevederile acestuia se vor aplica pe teritoriul părților semnate.

Odată cu intrarea în vigoare a Acordului va fi posibilă asigurarea protecției pentru denumirile de origine și indicațiile geografice din Republica Moldova pe teritoriul Georgiei.

2. Aspectul politic, cultural și social

Acordul nu contravine politicii interne și externe promovate de Republica Moldova.

Aplicarea Acordului va avea efect pozitiv pentru producătorii din Republica Moldova în particular și pentru economia națională în general.

Implementarea Acordului nu va duce la modificarea situației social-politice din Republica Moldova.

Conform articolului 2 al Acordului, recunoașterea reciprocă de către Părți a indicațiilor geografice este precedată de desfășurarea procedurii de opoziție. Potrivit Anexei I, prin această procedură se pot lua în considerare interesele legitime ale utilizatorilor anteriori ai denumirilor, indiferent dacă acestea sunt protejate sau nu sub formă de proprietate intelectuală. Corespunzător, Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală (AGEPI) a supus consultărilor publice lista indicațiilor geografice transmise de către partea georgiană spre protecție pe teritoriul Republicii Moldova. Orice persoană fizică sau juridică, care are un interes legitim, a fost invitată să transmită obiecții argumentate cu privire la protecția respectivă, în termen de 3 luni de la data publicării listei menționate. Precizăm că în perioada consultărilor publice nu au fost transmise careva obiecții.

3. Aspectul economic și de mediu

Acordul va contribui direct la protejarea intereselor economice naționale, deoarece luând în considerare eforturile și realizările în vederea identificării, protejării, exportării produselor desemnate cu denumiri de origine/indicații geografice protejate, este foarte important ca aceste denumiri să fie cât mai eficient protejate într-un număr cât mai mare de țări, pentru a nu fi admise careva asocieri ilicite, care să prejudicieze reputația producătorilor, iar indirect și imaginea statului.

Prin acord urmează a fi protejate în Georgia 3 denumiri de origine și 7 indicații geografice din Republica Moldova. În prezent doar denumirea de origine Românești se bucură de protecție în Georgia în baza Aranjamentului de la Lisabona. Odată cu intrarea în vigoare a Acordului se va asigura protecția indicațiilor geografice autohtone în Georgia, incluse în Anexa IV.

Proiectul Acordului nu conține prevederi care ar avea consecințe negative asupra economiei și mediului înconjurător.

Beneficiile directe constau în asigurarea protecției indicațiilor geografice din Republica Moldova în Georgia fără efort financiar pentru producători. Beneficiile indirecte pentru economia Republicii Moldova constau în creșterea volumului de vânzări în Georgia a produselor exportate, care sunt desemnate cu indicații geografice protejate în Republica Moldova.

Produsele desemnate cu indicații geografice protejate sunt o oportunitate de creștere a exporturilor produselor cu o valoare adăugată înaltă. Respectiv aceasta va contribui la dezvoltarea relațiilor cu Georgia.

4. Aspectul normativ

Prevederile Acordului vizat sunt în conformitate cu normele constituționale și cu legislația națională, fiind compatibile cu legislația Uniunii Europene, precum și corespund angajamentelor Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional.

La nivel național, sistemul de protecție a indicațiilor geografice este reglementat în temeiul prevederilor Legii nr. 66/2008 privind protecția indicațiilor geografice, denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate, Regulamentului privind procedura de depunere, examinare și înregistrare a indicațiilor geografice, a denumirilor de origine și a specialităților tradiționale garantate, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 610/2010 și a Hotărârii Guvernului nr. 644/2010 cu privire la desemnarea autorităților competente abilitate cu atribuții și responsabilități referitoare la produsele cu denumiri de origine și indicații geografice și la specialitățile tradiționale garantate și a autorităților competente responsabile de controalele oficiale privind conformitatea acestor produse. Corespunzător, urmare ratificării Acordului nu va fi necesară adoptarea unor noi acte normative, modificarea sau abrogarea celor existente.

De asemenea, acesta nu necesită elaborarea planurilor de acțiuni privind asigurarea compatibilității.

5. Aspectul instituțional și organizatoric

În scopul monitorizării aplicării Acordului nominalizat și intensificării cooperării și a dialogului în materie de indicații geografice, Părțile contractante convin să instituie Comitetul mixt pentru indicații geografice, format din reprezentanți ai Republicii Moldova și Georgiei, care urmează să se întrunească la cererea oricăreia dintre Părțile contractante, alternativ în Republica Moldova și în Georgia, la data, locul și în modul (care poate include videoconferințe) stabilite de comun acord de părțile contractante, dar nu mai târziu de 90 de zile de la formularea cererii.

Implementarea Acordului nu implică realizarea unor măsuri instituționale și organizaționale în cadrul sistemului de protecție la nivel național a indicațiilor geografice. Urmare adoptării Legii nr. 66/2008 și aprobării Hotărârii Guvernului nr. 610/2010, precum și a Hotărârii Guvernului nr. 644/2010, au fost deja identificați și responsabilizați toți factorii instituționali necesari.

Nu este necesară abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi, atribuțiile determinate de funcționarea mecanismului respectiv se vor realiza de aceleași persoane sau instituții responsabile de aplicarea prevederilor Acordului de asociere RM-UE, Aranjamentului de la Lisabona.

În scopul implementării Acordului se preconizează desemnarea reprezentanților Republicii Moldova în componența Comitetului mixt pentru indicații geografice, participarea la ședințele comitetului, organizarea ședințelor în Republica Moldova și Georgia (alternativ).

Implementarea Acordului în cauză nu necesită implicarea unor resurse umane suplimentare.

Instituția responsabilă de negocierea, semnarea și implementarea tratatului vizat este Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală în calitate sa de oficiu național în domeniul protecției proprietății intelectuale și unica autoritate care acordă pe teritoriul Republicii Moldova protecție juridică indicațiilor geografice și denumirilor de origine.

Aplicarea Acordului nu prevede întocmirea și prezentarea a careva rapoarte de implementare pe plan național și internațional. Totodată, prin intermediul Comitetului mixt pentru indicații geografice se vor realiza schimburile de informații cu privire la evoluțiile politice și legislative în materie de indicații geografice, și orice alte aspecte de interes reciproc în acest domeniu, precum și schimburile de informații cu privire la indicațiile geografice în vederea analizării posibilității de protejare a acestora în conformitate cu prezentul Acord, inclusiv monitorizarea celor mai recente evoluții legate de aplicarea protecției indicațiilor geografice enumerate în Anexele III și IV ale Acordului.

AGEPI este responsabilă, în limitele sale funcționale, de prezentarea Comitetului mixt pentru indicații geografice a informațiilor relevante domeniului.

De asemenea, urmare semnării și ratificării Acordului nu există necesitatea elaborării unui plan de acțiuni instituțional sau interinstituțional privind asigurarea măsurilor organizatorice.

6. Aspectul financiar

Mecanismul instituit conform actului nominalizat oferă producătorilor posibilitatea protecției juridice pe teritoriile părților semnatare a indicațiilor geografice înregistrate, fără perceperea anumitor taxe, unica condiție în vederea utilizării denumirilor protejate în temeiul Acordului fiind obligativitatea producătorilor de a comercializa, prelucra sau prepara produse conforme cu caietul de sarcini corespunzător produsului respectiv.

Implementarea Acordului va oferi producătorilor posibilitatea de a beneficia de o protecție înaltă a indicațiilor geografice pe teritoriul părții semnatare, ceea ce va determina creșterea interesului pentru exportul și promovarea produselor autohtone pe o nouă piață și, corespunzător, pentru importul produselor de calitate.

Totodată, aplicarea prevederilor Acordului nu necesită cheltuieli financiare suplimentare din partea statului, inclusiv nu implică careva cheltuieli pentru realizarea acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric al tratatului.

7. Aspect temporar

Acordul va urma toate etapele și procedurile interne aferente intrării în vigoare a unui tratat stabilite prin Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

Acordul va intra în vigoare la data recepționării ultimei notificări scrise, prin canale diplomatice, a ambelor părți contractante privind finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.

Acordul nominalizat se aplică recunoașterii și protejării reciproce a indicațiilor geografice originare de pe teritoriile Părților contractante, după încheierea procedurilor de opoziție și, respectiv, după examinarea reciprocă a indicațiilor geografice înaintate spre protecție. Corespunzător, reieșind din particularitățile mecanismului de protecție instituit între Părți, aplicarea provizorie a tratatului nu este relevantă.

Acordul nu prevede expres prezentarea rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului și/sau organizării reuniunilor sau consultațiilor privind implementarea tratatului.

Acordul se încheie pe o perioadă de cinci (5) ani și se prelungește automat pentru o perioadă consecutivă de cinci (5) ani, cu excepția cazului în care oricare dintre părțile

contractante trimite o notificare scrisă corespunzătoare, pe cale diplomatică, cu privire la intenția sa de a denunța prezentul acord. Notificarea este trimisă cu cel puțin 6 luni înainte de data expirării valabilității acestui acord.

C. Analiza oportunității ratificării

Acordul dintre Republica Moldova și Georgia cu privire la recunoașterea și protecția reciprocă a indicațiilor geografice a fost semnat la Tbilisi, Georgia la data de 1 februarie 2023, în cadrul unei vizite de lucru care a fost agreată de către părți prin canale diplomatice. Din partea Republicii Moldova acordul a fost semnat de către dl Eugeniu RUSU, Director general al AGEPI. Din partea Georgiei acordul a fost semnat de către dl Soso GIORGADZE, Președinte al Centrului Național de Proprietate Intelectuală a Georgiei - "Sakpatenti".

Acordul a fost semnat în două exemplare originale, fiecare în limbile română, georgiană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe privind aplicarea și interpretarea Acordului, textul în limba engleză va fi de referință.

În conformitate cu art. 14 din Acord, Acordul va intra în vigoare la data recepționării ultimei notificări în scris, prin canale diplomatice, privind îndeplinirea de către părțile contractante a procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare.

Acordul nu stabilește expres durata preconizată pentru îndeplinirea procedurilor interne de către cealaltă parte.

Acordul se încheie pe o perioadă de cinci (5) ani, se prelungește automat pentru o perioadă consecutivă de cinci (5) ani și poate fi denunțat de către oricare parte la tratat printr-o notificare scrisă, pe cale diplomatică.

În contextul celor expuse mai sus și ținând cont de faptul că stabilirea relațiilor de colaborare reciprocă între Republica Moldova și Georgia vor avea drept efecte juridice respectarea și protejarea reciprocă a indicațiilor geografice înregistrate de către ambele state, considerăm oportună ratificarea Acordului menționat.

Director general

Digitally signed by Rusu Eugeniu
Date: 2023.02.24 16:21:13 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Eugeniu RUSU